

Sa . ru Sar . ap´

(Gidra . Enec´)

Noa do kur . i gidra . koak´ enec´ kana. Gidra . do mit´ dolgeko tahe~na. Tina . k´ge gidra . d . herko tahe~na una . k´ge enec´ do jomkaok´a.

Gidra . ko golteko ten´go a . curok´a. Gol bahreko saman´a mimit´ 3 hor . apan a . pin mimit´ jan´ga et . agic´ak´ jan´gare ladey teko bajkak´a. Jan´gako baj t . hikle khan mit´ dhaoteko ror . a ar ban´khan baha seren´ reak´ ra . r . teko seren´a.

“Licuri licu curi ben´gar . do.

D . ag leka sakamena ben´gar . do

Gur . gu leka joyena ben´gar . do.”

Nia . ror . se seren´ kate jan´ga baj tahe~n tuluc´ge etom teko don a . cura ar nonka bakhe~r . ate sar . ap´ sar . ap´ ko thayo a . cura:-

“Sa . ru sakam ben´gar . utu

Bejuri khalak´, khalak´, khalak´, khalak´.”

(Nokage enec´ do calao idik´a a . uriko mokon´ok´ dha . bic´)

Gund_ri Cupi (Gidra_ Enec´)

Hon hujur enec´ leka gidra_ko do ber_haeteko dur_up´ a_curok´a. Joto gidra_mit´ dol geko tahe~na. Dhorom kha_r.i kate raja ar d_omko hoyok´a. D_om akan gidra_t_hen mit´t_en go~et_ha kecak´ tahe~na.

Goet_ha bodolte mit´t_en dhiri ho~e doho dar_eak´a. Uni gidra_do gund_riko ghur ghura_u a_curok´ leka dur_up´ gidra_ber_haete kod_o kod_oye n´ir a_curok´a. Ar ona go~et_ha se dhiri do ja~ha~e gidra_tayomre hapeteye doho ot_okak´a.

N´ir a_curok´ jokhen nonkae bakhe~r_a, “Go~et_ha gud_ur gud_ur go~et_ha gud_ur gud_ur.” Ado okoeak´ dea sec´re ona go~et_ha se dhiri dohowakana uni gidra_bae disa_le khan dok´ho gidra_do uniak´ jaegare hec´kate da_ria_re phok´ marteye dalea ar uniak´ dur_up´ jaegare ac´e dur_up´a.

Judi ja~ha~ye disa_le khan doho ocok´kan gidra_do ona go~et_ha se dhiri halan´ kateye khuda_uea ar kha_li jaega a_uri tiogre se dur_up´ esedreye phok´ marao ocolen khan unige d_om doe hoe rua_r_ena. Enec´ do nonkage calao idik´a gidra_a_uriko a_r_isok´ ha_bic´.

TOR_ GODO HO_PO_N

Dinge tor_godo ho_po_n,

Sendra ane_´ce jo_mak´ dho_n;

Cuꞑuk-cuꞑuk dare kho_n,

Dar_ are kocoꞑ do_n.

Bae bo_to_ro_k´ Ho_r ho_po_n t_hen,

Bae bo_to_ro_k seta pusi then;
O_ta tabe_r menaege,
Jo_mak namok oka then.

Ghane_y tabe_r,
ghane_y durup;
Nam lekhane jo_mak,
Banar jangatey sab.

Hana dāṛ noa dāṛ,
Do_n kocoṛ menaege;
Ghane_y nīr phe_do_k,
Ghane_y nīr de_jo_k,
Mase_hani henaegē.

GO_GO_UMULRE

Laiet'kanae"Poha Dāṛ"...

Noa bhitāṛre!

Noa citāṛre!!

Go_go_ umulre...

Dulaṛ goṅgot' menaka,

Dak jaṗut', setonre bańcao menak,

Badi bairi kho_n bańcao menak!

Go_go_ umulre...

Chatar umul menak,

Ru-rukhiṇ menak,

Dulaṛ hambut' menak!

Go_go_ umulre...

Mõ_ńj gun menak,

Disa uihṛ menak,

Dulaṛ ce_pe_re_ć menak!

Go_go_ umulre...

Ańcar umul menak,

Ko_ṛam toa menak,

Hara buru menak!

Go_go_ umulre...

Dukre sukre,

Go_kro_ menak,

Bin mucat' dular menak!

Go_go_ umulre...

Sikhauna menak,

Bhage bud batlao menak,

Akil hunarjo_n menaka!

HAKO SAP' (Gidra_ Enec')

Noa enec' la_git' dhur_i se gitil jaega ja_rur.ok'a gidra_ko sahabok'
in maran' mit't.en golte gar_ ga_d.iko benaoa noage gidra_ enec' do.
Kur_i ar kor_a gidra_ko, gel bochor khon latar umer renko enec' mit'
dar_eak'a. Tina_k'ge gidra_ko seledok'a, una_k'ge enec' do a_d.i
jomkaok'a.

ENEC'- gar_ ga_d.i ber.haete gidra_ko ten'go a_curok'a. Gar_ga_d.ire
jojom jan'gako dohoya ar len'ga jan'ga doko tayom seja. Ti tiko sasap'
a_curok'a. T_end.ar ma_ciko ten'gon a do mit' dhaote etom kon'e jojom
jan'gate hakoko leod_akoa ar ona sa~oteko bakhe~r_a,

Sir Gan'ga let_e let_e

Aser Gan'ga pet_e pet_e

Ruhi katla, ga~r.a~i bohok'

Du~r.i, ma_n'gri, cod_goc' bohok', rakap'kok'.

Pe dom bakhe~r_ tayom, ti apnarak'te hante nate, am in'ko da_r.a.
Bhinda_r_ tahe~yenic' se bae da_r_ dar_eat'ic' doye d_omena. Da_r_

jita.uenko doko rajena. Arho~ enec' ga.d.i t.henko hec' jaorak'a.
Pa.hil leka golteko ten'go a.curok'a.

Apan a.pinko kusik' leka, ruhi, katla, mi~r.ka., boar., sol,
ga~r.a~i, cod.goc', du~r.i, ma.n'gri ematen hakoko n'utumok'a.
D.omakan gidra. do gar. ga.d.i bhitrireye tahe~na. Gamchate me~t'ko
tol eset'kataya. Joto gidra.koak' n'utum, oneko n'utumakan leka, disa.
hoyok'taea. Nia. dom t.end.ar ma.ci do ban'ko ten'gona. Banar jan'gage
ga.d.ire tahe~ntakoa. Bagd.ulu leka ti t.apt.apaeteko sapap' a.urok'a.
Pa.hil leka bakhe~r.ate mit' dom etom sec' ar mit' dom do kon'e sec'ko
jhika. jhokok'a.

Noa talarege d.omakan gidra. do ja~ha~e mit't.en gidra.wak' hako
n'utum n'um kateye ha.r.ubea, he~ katla hakoyin' sap'ana, judiye t.hik
lekhan sap' ocoyen gidra. doe goc'ena ar unige d.ome hoyok'teko
bad.aea. Bae t.hik lekhan pa.hil gidra.geye tahe~na enec' do nonkage
calao idik'a a.uriko a.r.isok' ha.bic'. Dik'sa. dar.e laser ocoe,
jhic' ar tuk'num dar.e sadhao ocoege enec' reak' jos do.

Ha.ti

Janwar do celeko metakoa? E gidra.ko! Mimit' hor. or.ak're ek do ga.i
d.an'gra, ekk do merom bhid.i, ek do sukri menak'kotaoea. Ar
ba.nuk'kotapere ho~ atore tho menak'koge! Ponea jan'ga menak'takote
pon jan'gawan janwarko metakoa. Ha.tipe n'el akat'koa? Uni naksarey
n'elok' kan uni doe ha.ti kana. Ha.ti do pon jan'gawan janwar kanako.
Ha.ti do ga.i d.an'grako khon do a.d.itet'ko la.t.ua. Napr.ak' ha.ti
do gel moka ha.bic'ko usula.

Hot.ok' do a.d.i khat.ogetakoa, ar sund.tako ma tawar tawar jelen'ge.
Sund. muca.t're do a.d.i mon'j khuipa.k'getakoa. Ha.ti do sanaleko
khan, sund. do onte note lawak' la.tin'ko hurla. dar.eak'a, ar
ja~ha~nak' sap'kateko lebda dar.eak'a. Sund.re a.d.i dar.e
menak'takoa. La.t.u la.t.u dare d.a.rko or cagat' dar.eak'a ar mot.a

mot.a mund.ha.t' ho~ko tul idi dar.eak'a. Hot.ok' khat.ogetakote
sund.tege jomak'ko rakaba. Sund.te dak' n'u~i jokhec'em n'elleko khan
dom ma.lun' uta.rk'ok'a. Sund. muca.t'e bhuga.k' menak'a, ar ona do
mu~ kana. Mu~tege dak' ho~ko surka.u adera, ar sund. kur.ba.n'kate
mocareko solon' got'kak'a. Onkage sund.tege hor.more ho~ dak'ko
phurka.ujon'a, ar baberko reak' tonolkoko rar.a dar.eak'a. Napr.ak'
napr.ak' barea sond.a d.at.a menak'takoa, ona do a.d.itet'
ket.ec'takoa. Onakin d.at.ate do akoren ba.iri ta.rup' emanko sobok'
cagar.koa.

Lutur do d.halkagetakoa. Onatege hor. hopon dobon mena, " Ha.ti do
hat.ak' leka lutur menak'takoa". Ar me~t'kin do hor.mo hisa.b a.d.i
ka.t.ic'getakoa. Ha.ti do sad.e an'jom a.d.iko kusik'a. Ja~ha~nak'
mo~n'j sad.eko an'jomle khan, a.d.i ra.ska.ko tar.ama; ban'khan et.ak'
okte do gar.dham gur.dhumko tar.ama, ar ror. ho~ko bujha.ua.

Ha.ti do dak're ho~ko paera dar.eak'a. Paerak' jokhec' sund.tet' do
cot.teko tulkak'a. A.sul ha.tiren mit't.en jok'tonic' menaea. Uni doko
metaea " ma.hut". Unige jomak' doe t.alaoea. Ma.hutak' hukum lekae
calak'a. Sedae do la.t.u la.t.u raj hor. ha.tiko dohoyet'ko tahe~kana.
Ha.ti do d.a.r baklak' ar sakamko joma.

AM DO_ BĀBUM BOKAGEA

Am do_ bābum bokagea...

O_lo_kme paṛhaokme,

Haṛjo_nme ṛkil,

Teheñ bañ khan gapa,

Benaokam ukil.

Am do_ bəbum bokagea...

Həme hələnmə,

Həmeşmə bədiə,

Səsanre bəñ khan,

Bənaokam sukri bədhia.

Sendrare karkare,

Amge bəbu sikəria ;

Jhalkaokme bəbu duniare,

Bənaokme so_majre susəria.

Bənuć leka cəñbo_l,

Am do_ bəñdi bəñdia,

Alom dəran kalo_k bəto_k,

Alom bənaok əñdia.

Buru se_ñge_l monđok-monđok,

Duruñ-duruñ añgra,

Alose_m dəran kabak-kabak,

Bikəukam bəbu so_majre dəñgra.

Bepari ar Ta_rup´

Mit´t.ec´ hor do bir ar.e ar.ete sen akana. Ona hor ar.ere mit´t.ec´ ku~i menak´a. Ona do it.a.te do ban´ tola. Dak´ ho~ thor.age tahe~kana. Mit´t.an´ ta_rup´ do ona ku~i ar.ete paromok´ jokhec´ ona ku~ireye n´u~rena. Mit´t.en bepari do ona ku~i t.hen dak´ n´u~i la.git´e sen sorena; Dak´e loe jokhec´, ku~i bhitrire uni ta_rup´e n´elkede. Ar botorte a.d.i garteye kikia.uket´a, are pa.c got´ena.

Ta_rup´ do uni bepariye metadea, “E ho~, alom botorok´a, ma dayakate or rakabin´me” Bepariye menket´a, “Cekaten´ rakap´mea?” Ta_rup´e menket´a, “One tarenrem lade akat´ bosta notea.n´me, ar am do sap´ t.arhaome.” Uni bepari do barahite bosta muca.t´ sec´e tolket´a. Ar moca sec´ do ban´, are a~r.goadea. Uni ta_rup´ do ona bostareye sund.uc´ena are kapt.a.ao uric´ena. Khange bepari doe or rakap´kede.

Ta_rup´ do rakap´en torage, uni bepari jome sanakedea. Bepari do ta_rup´e metadea, “Cet´ kana noa do? Amak´ jivin´ ban´caoket´tama, ar am dom jomen´ la.git´?” Ado mit´t.an´ d.an´gra t.henkin calaoena, jemone bica.rta.kin. Uni d.an´gra do mone monereye menket´a, noko hor. do a.d.i.ko haronin´a., ar a.d.i hamal bostako ladean´a, ar hat.teko idi ocon´a. Ona ia.te uni ta_rup´e metadea, “Ma jom got´kaeme to”. Menkhan bepari doe menket´a, “E~he~k´, ban´ jutlena”. Ado loa dare t.henkin senena arkin la.liskeda.

Loa dare doe menket´a “Nui hor. do in´ak´ joe got´et´a are joma, ta_rup´e jomle khan boge napor.kok´a”. Ona ia.te ta_rup´e metadea, “He~ ma jomme”. Ado mit´t.an´ toyo t.henkin senena. Uni toyo do banar hor.ak´ la.lise an´jomket´a, ar ta_rup´e kulikedea, “Cekate ona bostare dom boloyena, mase dayakate mit´ dom uduk´an´me”.

Ta_rup´ do usa.ra ona bosta bitri sec´e sund.uc´ boloyena, Uni toyo do bepariye metadea, usa.ra usa.ra ma tol esedem.

Khange bepari do a.d.i usa.rae tol eset'kede. Bepari do marar.te uni ta.rup' bhageteye domaokede. Domao adma.rua.kateye ba.gi ot.owadea.

Bar Bo_eha ko_r_a

Henda Supa.i ! Suna.takoren Bhaero ar Raokanem n'el akat'kina ? In' do unkin boeha n'elte a.d.in' ra.ska.k'a. Unkin boeha do a.kinge a.d.i a~t.kin gatek'a. Tis ho~ bakin ka.pha.ria.ua. Go baba jahanak' ka.mi la.git'kin metakin khan, mit'tegekin ka.mia. Ar go babawak' hukum ho~ ba.kin n~eho~ta. Mit'tekin da~r.a~ bar.aea, ar enec' ho~ mit'tekin enec'a. Enec' jokhec' ban' t.hikak' katha ho~ bakin ror.a. Bhaerogeye maran'a . Uni do bokottet' raokan a.d.iye dula.r.ea. Ja~ha~tinrekin apan a.pinlen khan jut do bakin a.ika.ua.

Mit' boeha ja~ha~e jahanak' jomak'ko emae khan, ac' moto do bae joma. Ac' boeha la.git' ho~e dohokak'a. Hec'len khange usa.rae em got'aea. Mit' boehae rua.len khan, dosaric' boeha do a.d.i a~t.e bhabnak'a, ar uni t.hengeye tahe~na. Eken ina. do ban'; me~t'ha~re ho~ a.d.i ra.ska.kin n'elok'a. Mu~ ar johare ma.ila. ohom n'ellea. Hor.mo ho~ a.d.i saphakin dohoea, ente d.a.bra.k' la.git' do bakin asketok'a. Rit.ha. kicric'te bakin oyo d.en'gana. Onate se do bohok' up're ba.nuk'kotakina, ar upia~.s ho~ bakin upia~.sok'a. Jaoge setak'rekin data.unik'a, onate d.at.a do tehe tehe pond.getakina. Ona ma.ila. kicric' onka ma.ila. bakin doho gid.ikak'a. Ente unkinren go baba sapha sa.phi takenkin cet' akawat'kina. Jahanak' la.git' ho~ bakin n'ur.un' n'ur.un'ok'a.

Base Supau.i ! Unkinren go baba do a.d.i ra.ska.ta.kin, Ona atoren hor. ho~ unkin kor.a n'elte a.d.iko ma.lun'ok'a. Onate hor.ko ho~ a.d.iko kusiakina.

Korona: Santal Gidra Koak' Halot

Na~ha~k' jugren gidra koge darakan dinren ha.tia.r kanako. Noko darakan dinren ha.tia.r ko napaete benao ar hara buruko reak' maran' da.yik do abo joto hor.ak' kana. Calao idik' kan go.t.a dha.rtire_ korona rog do_ a.d.i botor ar santal gidra.ko talare_ maran' ta.kic'ak' do_ bolo akana. Korona Kha.tir School, college, universityko bo.nd gete kalan' d.olan'ko se_ lor.on' pho.con' ko dar.an kana. Onako a.r.iste_ gogo baba do gidra.ko ka.ud.i so~c'jon' la.git' ka.mi teko kole.t' koa. Ar noa ka.mi kha.tirte_ gidra.koak' olok' par.hao re_ laksan hoyok' kana, me.tak' me mit' din hilok' do_ olok' par.hao ho~ bako kusiak'a ar gidra. do_ school, college te_ calak' ho~ ban' sanakoa. Ban'gladisom redo_ nia.ko dinre_ kisa.~r. -ren'gec'ko bhitrire_ ae_ma le_kan ta.kic' ak' te_ lak lak gidra.ko a.d.i tho_r.a ume_r rege school te_ calao ban' kate.t' ka.mire_ko dhura.u e_t' koa. Got.a dha.rti re_ 5 se_rma ume_r khon e_hop' kate.t' 17 se_rma ume_r ha.bic' 215 milion gidra.ko nonkan mu~hin do_sa re_ko par.ao akana. Noko tho_r.a ume_r re_n gidra.ko do_ dha.rtire_ ae_ma le_kan ka.miko ka.mi kana. Ar noa do_ hoyok' kana gharon'j re_ a.d.i ba.r.ti re_n'gec', nindha.n ar nacar karo_nte_. A.d.i ae_ma gidra.ko ge casbas ka.mi, kirsa.n se_ guti ka.mi, ga.i d.an'gra gupi ka.mi, karent./electricity ka.mi, hasa gemer ka.mi, It.a. dipil ka.mi, Jo_m n'u ho_t.elre_ ka.mi, maran' do_kan kore_ ka.mi, hud.in' tahe~n rege bapla ka.mi pura.u, cut.i bir.i, ha.nd.i ta.rc.i n'u bulok' se_le.t' ae_ma le_kan beba.r.ic' ka.mikore_ abore_n harak' kan gidra.ko lobdhaok' kan te_ko

ba.r.ijo_k' kana a.d.i usa.rate_.

Covid-19 te_ lak lak ka.t.ic' gidra.ko ka.ud.i so~c'jon' la.git'ko lahae_t' koa-ILO ar UNICEF reak' khat.o_ report te_ bad.aeo_k' kana. Noa report re_do_ jo_to_ko me_nak' koa, menkhan Santal gidra.ko ho~ a.d.i ae_mako ba.r.ijo_k' kana. In'ak' n'e_lre_ ato o_r.ak' re_n gidra.ko do_ ba.r.ti ka.ete_ noako muskilak' re_ko bolo akana.

Ban'gladisom re_n Santal gidra. koak' mit' bar bad.aejon' bisoe_ko;

1. Diso_m reak' ha_r samt.ao report re_ n'elo_k' kana 85% ka.mi gidra.ko do_ ato o_r.ak' re_n kanako. Me_nkhan na~ha~k' dinkore_ gidra. ka.mia.ko do_ so_ho_r bajar se_c' ka.mi n'am la.git'ko t.end.aro_k' kana.
2. Diso_rm re_ 4.3 sotan'gsho gidra. (5 khon 14 umer) koge gharon'jre_ go_r.o_ e_mok' la.git' lajao_ e_ge_r de_ya katet' ka.mi re_ko jo_po_r.ak' kana. Korona te_ disom re_ arho~ ba.r.ti duk doe_ a.gu akada. Nitok' n'elo_k' kana gidra. ka.mia.ko tho_r.a ban' kate_t' ar ho~ko dhe_ro_k' kana.
3. Dha_rti re_do gidra.ko lahanti la.git' gidra. ka.mia.ko haptare_ gor.te_ 8 ghont.ako ka.mia. Nonkate_ n'elo_k' kana din re_ 2 d.olarko so~c'jon' kana.
4. Ban'gladisom re_ gidra. ka.mia. koak' a.d.i kajak a.n do_ me_nak'a. Diso_m re_ me_nak' bonte_ sa.rige abo santal gidra.ko la.git' ho~ ina. a.n ge panjak'a. 2006 serma re_ Ban'gladisom sarkar bahadur do_ 14 umer khon komren gidra.ko do_ ka.mi la.git' kajak a.n te_ bond tahe~ kana. Menkhan na~ha~k' someo_ re_ a.d.i a~t. gidra. ka.mia.koko ba.r.ti akana. International Labor Organization (ILO) doe_ hudise_t' kana; amdaj 5 million ka.t.ic' gidra.ko ka.mia.koko hoe_ akana.
5. Ban'gladisom sarkar bahadur do 2010 serma gidra. ka.mia.ko je_mon baku taken se hoyok lagit adi maran kami hora 2012 sermako etohop leda. 2010 serma re kami

hora hatao katet nitok 2021 serma re nelok kana joto khon barti gidra kamiakoko hoe akana.

6. Disom sorker 2002 serma khon Primary school ren gidrak stipend ko emako kana. Noa te jemon gidrako kami te ban calao katet, parhak re monko lagit ar school teko calak lagit. Metakme ato orak ren gidrako do begor tolop te olok parhao ar puthiko nam lek kanako. Nitok do onka leke joto gidrako lagit an hoe akana, bin tolop te olok prhao ar puthiko.
7. Disom re umer secte ketec ban hoe akanko gidrako bapla et koa. Noa do gota dharti sec lekate nel lekhan Bangladesom do pon 4 nombor re_ me_nak'a. Santalkoak' gharon'j re_n a.d.i ae_ma gidra. tahe~n te_ ar joto le_kan khorocko bako calao dar_eak' te_ umer se_c' te kom tahe~n re_ho~ ko baplae_t' koa.

Korunate_ ja_bun akan disomre_ santal gidra_ko o_war rakap' ko la_git' noako bisoe a.d.i ja_rur.a jo_to_ gharon'j kore;

a) Dina_m din reak' ka_mi horako ol tolte be_nao katet' gidra_ko a_yur do_ a.d.i ja_rur.a. b) Enec'/gate; gidra_koak' hor.mo, monko sapha do_hoe_ la_git' e_ne_c' se_gatek' do_ a.d.i ja_rur.a. c) Gidra. ja~ha~n muskilak' se_ta.kic' ak' re_ye_ par_ao le_n khan mon'j so_lha te_ o_war rakap' ar bujha_uae ja_rur.a. d) Da.yik; a.d.i ja_rur.a hud.in' da.yik e_mok'. Ente_t' nit khon hud.in' da.yik mon'j te_ye_ palon le_khan, maran' ka_miko se_ da.yik ka_mi ho~ be_s te_ye_ pura_u dar_eak'a. e) Gidra_ko ja~ha~n ka_mire_, e_ne_c', se_re_n', bid_a_u se_ ja~ha~n bhageak'e hame_t. le_khan do_ udga_u se_le_t' hud.in' progam hoe_ ocoe_te_, ba.r.ti ra_ska. ar go_rob doye_ bujha_ua. f) jo_to_wak' re_jao_ge udga_u ja_rur.a joto gidra_ko. g) santalite_ mon'j ror. la_git' uskurko ja_rur.a. h) Santal gidra_ko do_ a.d.i mon se_le_t', sontorte_ be_nao rakap'ko ja_rur.a, e_nte_t' gogo babako t_hen khonge pa_hil do_ maran_. sikhna_t ko hame_t. jon'a.

Disom re_ ka.t.ic' gidra_ko ka_mi bondko do_ a.d.i alga

ka.mi do ban\ kana. Menkhan joto gogo babako ge a.d.i a~t.
ko kurumut.u eda apnare_n gidra. koak' sikhna.t se_c' te_
lahantiko babot. Gidra.ko ban\ ka.mi ocoko hoyok'a ar eger,
edre se_ dal do_ ban', bickom dupula.r.te_ hara buruko
la.git' go_r.o_ ja.rur.a.